

CAMP d'AZUR

januar 2014

Culture méditerranéenne dans une
perspective socio-antropologique
Projet franco-espagnol-arabe

Sprogbevidsthed er kulturbevisthed

- Sprog er dynamisk og altid i udvikling. Alle sprog ændrer sig over tid og varierer fra kultur til kultur. Sprogene tilpasser sig.
- Sprog er udtryk for personlighed og for tilhørsforhold, lokalt og nationalt. Hvis man kan forstå sprog, er man godt klædt på til vidensamfundet, globaliseringen og til at forstå og kommunikere hensigtsmæssigt.
- Nøgleord for os har været kommunikation i skrift og tale. Målet er at vise forskellige veje til større sprogbevidsthed.

Om at være klædt på til videnssamfundet og globaliseringen

- Kulturforståelse
- Sprogbevidsthed
 - Sproglig organisering af de ting, vi sanser
- "Thinking for Speaking" Dan Isaac Slobin
 - Gennem et nyt sprog bevæger vi os ind i en ny tankegang, en ny kultur (f.eks. ironi, specifikt dansk, Amélie)
- Digitale og fysiske udvekslinger

Fra udvekslingsprojekt til Middelhavsprojekt: Camp d'Azur

- Kulturmøde
- Fransk og spansk som INTERNATIONALT kommunikationssprog
- Talentudvikling
- Digitale udvekslinger (IT niveau i de forskellige lande?!)
- Udvekslingsprojekt – Det arabiske forår – idé
- Middelhavsprojekt - Camp d'Azur (uafhængig af den ustabile situation i de arabiske lande)
- Udveksling af projektarbejder (se slide 7 +25)
- Udveksling af sprog (spansk/fransk)

Workshop L'Olivier

Rencontre de jeunes danois et de jeunes méditerranéens



Camp d'Azur
Janvier 2014
Lycéens sans frontières
Mare Nostrum
Nord Syd

Linguistiske aktiviteter på campus

- Workshops (matrixgrupper elev/elev - på vandrerhjem og på Lycée l'Olivier)
- Foredrag (tunesiske og spanske lærere)
- Oplæg (elev/lærer)
- Undervisning (Zeineb – Det arabiske forår i Tunesien)
- Gadeinterviews (elev + folk på gaden) (antropologisk metode)
- Andre interviews (på vandrerhjemmet, i kirken, på restauranterne)
- Guide på museerne (fransk/spansk)
- Flamenco (fransk/spansk)

Antropologisk metode

fra lænestol til feltarbejde/fra klasselokale til globale gadeinterviews

- Hvorfor handler, taler og eksisterer folk sammen, som de gør
- Tager udgangspunkt i praxis (folk gør og siger forskellige ting)
- Derfor nødt til at tage ophold blandt dem, man vil undersøge
- Gør en dyd ud af at pege på alt det, vi tager for givet
- Udfordre vores egne antagelser

Objectifs - mål

- Med udgangspunkt i forskelligheden..at udveksle erfaringer, synspunkter og skabe et fællesskab, mellem middelhavskulturer og Danmark, på nettet såvel som fysisk i Marseille. Nord møder syd. Fælles fremtid.
- 2.fremmedsprog som internationalt kommunikationssprog
- 2. Fr.sprog ud af klasserne (fransk/spansk)
- Virtuel kommunikation: Facebook/mail/blogs/website
- Skype/You Tube
- Talentudvikling
- Selvforståelse
- Learning by teaching

Objectifs /mål

Compétences internationales

- rencontre culturelle (kulturmøde)

Compétences linguistiques

- français/espagnol (sprog og kultur uadskillelig)

- Motivation, Innovation, Développement de talents (talentudvikling)
- Projet interdisciplinaire (tværfagligt)
- Nouvelles plateformes de communication (sociale medier)
- Komplexiteten

Participants (deltagere)

- Tunis
- Beirut
- Nancy
- Marseille – L'Olivier – spansk/fransk
- Instituto de Flamenco
- Copenhagen
 - KG
 - SAG

Sujets socio-anthropologiques

socio-anthropologiske emner

- a. Immigration –
"A Marseille, il n'y a pas d'immigrés, on est tous Marseillais"
- a. Religion – La Chandeleur (Kyndelmisse)
- b. La mer/la Méditerranée – L'échange/Frontière
 - a. La mer en plastique (plastikhavet)
 - b. Les espèces invasives (invasive arter)
 - c. Les rêves (drømmene)
- c. Architecture – Occident/Orient
 - a. MuCEM
 - b. Villa Méditerranée
 - c. L'Ombrière
 - d. La Tour de Zaha Hadid

At udvikle tværfaglige internationale forløb

Emnerne:

- Fransk og spansk i samarbejde med biologi, religion, billedkunst omkring globale problemstillinger:
- Klimaforandringer i Middelhavet (biologi)
- Pilgrimsfærd – sundhedsbølge/åndelighed(nysgerrighed-eventyrlyst) (religion)
- Immigration – Fort Europa (civilisation)
- Arkitektur – arkitektur i interaktion; arkitektur, der blander europæisk og arabisk tradition. F.eks. Arabisk byggestil Mishrabiya ses Middelhavet rundt. (billedkunst)
- Alle middelhavsbyer har et kosmopolitisk præg, tydeligst i en by som Marseille

Le vieux port + Notre dame de la Garde



Pejlemærker

- Anvendelsesorienteret (konkrete erfaringer ind under huden – dannelsesmæssig oprustning i forhold til at møde andre mennesker i forhold til sin egen reviderede forforståelse
- Innovation (at tage højde for kompleksiteten)

Nogle af deltagerne



Lycée l'Olivier



Lycée l'Olivier



Animation en français et espagnol



L'ombrière (=skyggetaget), Norman Foster

Chaque fois qu'on voyage, on
redessine le monde. Jean-Claude
Izzo

Hver gang man rejser, nytegner
man verden.







Mare nostrum

vores hjemmeside

- <http://marenostrum2014.wordpress.com/>
(hacket)
- Fællesskaber omkring Middelhavet:
 - Échange – Frontière – udveksling uden grænser
 - Pêche (fiskeri)
 - Tourisme
 - Culture
 - Almindelig transport

Le programme

- Workshop om formiddagen
 - Matrixgrupper
 - Oplæg (fransk og spansk)
 - Skype
- Ekskursioner om eftermiddagen
 - Franske og spanske guider
 - Gadeinterviews
 - Selvvalgte ekskursioner
- Tunesisk café (chichi)
- Fiskerestaurant
- Middelhavsmad – madgrupper hver aften

Konkrete mål indtil nu

- Praksisbaseret viden
- Partnerskoler i Marseille, Beirut, Tunis
- Kommunikation på fransk og spansk via Facebook, Skype, Blog, mail...
- Kulturmøde med kommunikation på fransk og spansk
- Kendskab til en anden kultur end den angelsaksiske (middelhavskulturen) og vice versa

Elevevaluering I

det motiverende og forpligtende

- Arbejdet hjemmefra mere konkret, mere seriøst, meningsfuldt, da man vidste, at det skulle fremlægges af dem, der skulle repræsentere én.
- At møde andre og fremlægge det, man havde forberedt hjemmefra, gav større fokus på virkelig at indlære de gloser og vendinger, der skulle bruges til fremlæggelserne.
- At være en del af en større (ukendt) gruppe uden for klasseværelset (forpligtende/motiverende)
- Arbejdede derfor i højere grad som gruppe

Elevevaluering II

nye kommunikationsformer

- Fantastisk at møde andre unge omkring fastlagte forberedte emner og ekskursioner
- Middelhavskulturen var tidligere et ukendt område, nu enormt fascinerende
- Fået stor forståelse for Sydeuropa, Nordafrika og Mellemøsten
- Fedt med nye kommunikationsformer i fremmedsprog (de sociale medier, gade-interviews, gruppearbejde på gymnasiet L'Olivier, byvandring, guide på museer...)

Bonus (sidegevinster) på camp'en

- Stor oplevelse, at se de emner i virkeligheden, der var blevet arbejdet med hjemmefra, især immigration (fungerede rigtig godt til eksamen)
- Bedre rustet til at deltage i diskussioner på campen
- At være af sted på et målrettet projekt, især også på tværs af klassetrin!!
- At danse flamenco sammen (det non-verbale)
- At lave mad og spise sammen

Guide français au Panier

(det gamle kvarter)



Middelhavs-identitet

- Man kan ikke tale om en fælles middelhavsidentitet. Der er derimod tale om kulturer, der udveksler.
- Marseille: broget blanding af europæere og nordafrikanere, italienere og algeriere, armenere.

I en by som Marseille kan man tydeligt fornemme, at vi er tæt på Middelhavet. Folk taler højt, og de taler meget. Man hører alle mulige sprog på gaden. I Marseille kan man opleve hele verden uden at flytte sig ud af stedet.

Samme sprog, anden mentalitet

- Mentaliteten hos f.eks. tuneserne meget lig den danske:
 - Humor
 - Afslappet
 - Åbenhed
-
- Høfligheden à la den franske

Kompetenceudvikling på lærerniveau

- Det tværgymnasiale
 - Det "tværgangslige"
 - Det ny dannelsesbegreb
 - Europa- og verdensborgerskab (komplekse verden)
 - Feltarbejde
-
- "Når muslimer er på rejse, ophæves forbud som f.eks. at drikke alkohol"

Grækerne mente

- At et sprog – LOGOS (ordet)– var det princip, der gav verden orden.
- Derfor er det ikke kun et sprog, der forsvinder, men en måde at tænke på: myter, metaforer, historier og identitet...
- Parallelt med globaliseringen og det engelske sprogs udbredelse, ses en modbevægelse; sproglig renæssance
- Den danske ironi

Toning af studieretninger

Implementering?

- Europalinien
- Det globale
- Den firsproglige studieretning
- Den internationale studieretning
- Tværgymnasialt arbejde med KG